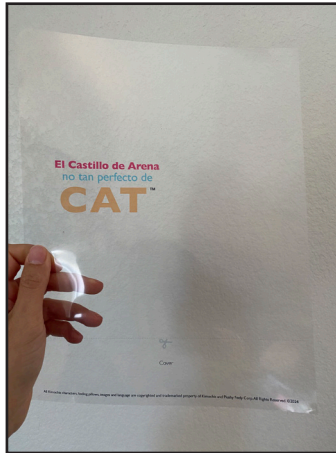


Kimochis®

Instrucciones para la Traducción del Libro de Personajes

Para Las Superposiciones Transparentes

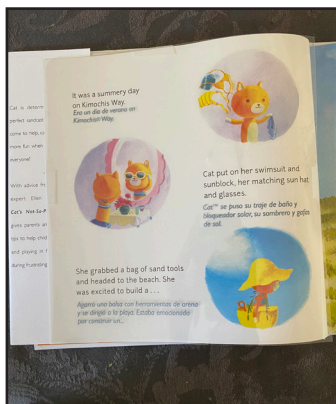
- Utiliza tus hojas de transparencia de página completa favoritas, aptas para impresión.
- Imprime las hojas y déjalas secar. Hemos encontrado que dejarlas secar durante la noche funciona mejor.



- Corta cada página por la línea punteada



- Fija la hoja en la página correspondiente.
 - El borde de la hoja y la parte superior deben alinearse con el borde exterior y la parte superior de la página del libro.
 - Para la portada, alinea el borde de la hoja con la esquina superior izquierda del libro.

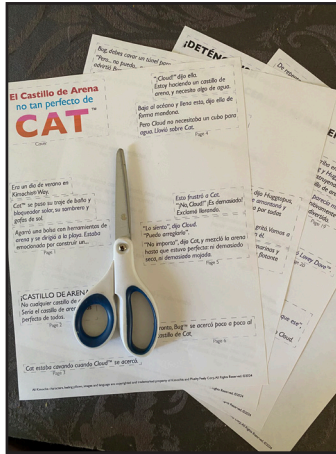


Kimochis®

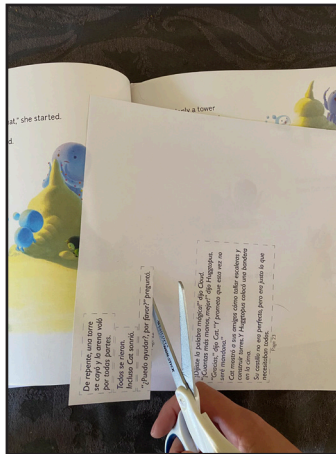
Instrucciones para la Traducción del Libro de los Personajes

Para las Inserciones de Papel

- Imprime las hojas.
- Las pegatinas que usamos fueron Avery 18665.



- Recorta cada bloque de texto siguiendo las líneas punteadas.



- Pegue cada traducción en la página correspondiente.
 - Los bloques de texto traducidos deben colocarse debajo de los bloques de texto en inglés en cada página.



El mejor
peor
día de
CLOUD™



Cover

Querido Cuidador ●●●●●

En esta historia, Cloud™ aprende que está bien sentirse enojado, pero no está bien ser grosero. Cloud™ les muestra a los niños que cuando decimos algo muy malo que no es cierto (“¡Ya no son mis amigos!”), debemos encontrar el valor para disculparnos. Los padres y cuidadores pueden ayudar a los niños a practicar el uso de palabras y acciones útiles durante los momentos de enojo con estas sugerencias de comunicación:

CONECTA con tu hijo cuando se sienta molesto ayudándolo a reconocer los sentimientos de enojo, tristeza y dolor.

COMUNICA “Puedo ver que te sientes enojado. ¿Puedes decirme por qué te sientes así?” Dale a tu hijo este inicio de frase: “Me siento enojado porque...”.

Comparte cómo manejas tus propios sentimientos de enojo. “Yo me siento enojada, así que voy a respirar profundamente.” (Menciona otras cosas que puedas decir o hacer para ayudarte a manejar tu enojo).

CREA un juego de roles en un momento de calma para que tu hijo tenga un plan sobre qué decir y hacer la próxima vez que se sienta enojado. Esto ayudará a prevenir que diga algo muy malo que no es cierto. “¿Qué puedes decir o hacer para no lastimar a los demás cuando estás enojado?” Ofrece sugerencias como: “Me siento enojado, necesito calmarme.” Tomen turnos para decir estas palabras tranquilizadoras. Trata de hablar más despacio y usar una expresión facial seria. Tu expresión facial tiene un gran efecto sobre los demás. Una cara mala, con ojos entrecerrados y labios apretados, podría asustar a los demás. Una cara seria, con los ojos bien abiertos, se verá enojada, pero no malintencionada.

Crea una señal secreta que puedas usar cuando tu hijo necesite un recordatorio. Algo sencillo, como un “ay” suave, les permitirá saber de una manera suave que deben tener cuidado con su tono de voz o su expresión facial durante un momento de enojo.

PRACTICA brindando comentarios útiles a tu hijo cuando esté experimentando enojo en el MOMENTO REAL. “Veo a un niño que se siente enojado. Estás tomando muchas respiraciones profundas para calmarte.” (Di lo que ves. Describe específicamente las cosas positivas que tu hijo está haciendo para manejar sus sentimientos de enojo).

“Veo a una niña que se siente enojada. Apuesto a que puedes usar tu cara seria y tu voz tranquila para decirme por qué estás enojada.” Comparte con tu hijo cuando tú te sientas enojada y admite cuando cometes un error. “Estoy enojada y lamento haber gritado. Déjame intentarlo de nuevo.” ¡Incluso los padres necesitan empezar de nuevo! Admitirlo dejará una gran impresión.

Recuerda, los sentimientos pueden ser confusos... ¡Los Kimochis® pueden ayudar!

●●●●● Ellen Pritchard-Dodge, M.Ed. CCC-SLP



Liner

Para Cecily
Agradecimientos especiales a Nicole Geiger y a Joanne Taylor



Dedication Page

*Cloud™ flotaba felizmente a través de
un gran cielo azul sobre Kimochis® Way.*



Se duchó y se esponjó.

Se infló. Brilló.

Era el mejor día de todos.



Page 2

*Cloud estaba a punto de comer un pudín de
caramelo cuando...*

*¡PUF! - perdió una nube perfecta,
luego - ¡PUF! ¡PUF! - dos más.*

*Fue entonces cuando ¡oh! su pudín
cayó al suelo.*



Era el peor día de todos.



Page 4

Cloud flotó bajo por Kimochis Way.

Era un día de desfile.

Pero Cloud estaba gruñón.

No tenía ganas de un desfile.



*Quería alejarse flotando, pero sus
amigos lo vieron y se acercaron.*



*¡Es un día de desfile! anunció Bug™.
“¡Cloud, ¿quieres ayudarme y
a Lovey Dove™ a hacer una
bandera?” continuó.*

*Cloud frunció el ceño.
No, no quería.*

*¿Te gustaría inflar globos?
Preguntó Huggtopus™.*

*— No tengo ganas, —
gruñó Cloud.*



¿Por qué no haces brillar el tubo?
— dijo Cat™.

Cloud definitivamente
NO *quería brillar el tubo.*
¿Y qué estaba
comiendo Cat?
¿Era... podría ser...?



— ¿Es ese *MI* pudín de caramelo? — reclamó *Cloud*. —
Nommmpphh — dijo *Cat*, con la boca llena.
— Yo me lo encontré.

Eso fue el colmo.

¡No!, ¡No!, ¡No! *Gruñó un enojado Cloud.*



*Huggtopus intentó darle un abrazo, pero Cloud
no estaba con ganas de ser apretado.*

Y fue entonces cuando estalló...



— ¡YA NO SON
MIS AMIGOS! —
gritó, y los empapó a todos.



Cloud sabía que se había pasado de la raya, y eso lo hizo sentir aún más molesto.

—Está bien estar enojado, pero no está bien ser grosero— susurró Lovey Dove.



Cloud se fue lentamente hacia casa.



*Más tarde, cuando Cloud se despertó de su siesta,
él era la única nube en el cielo.*

Se sintió solo.

*Y entonces recordó. Había dicho algo muy malo
que no era verdad.*



*Cuando Bug vio a Cloud acercarse,
se echó hacia atrás y entró
lentamente en la casa.*

Huggtopus se quedó bajo el agua.

Cat fingió estar tomando una siesta.



— ¿Qué pasa con todos? — preguntó Cloud a Lovey Dove. Pero por dentro, sabía la respuesta.

Sus amigos querían tener un desfile.

Y él lo había arruinado.

“A veces tienes que llover antes de poder brillar,” dijo Lovey Dove.



*En ese momento,
Cloud escuchó un
fuerte trompeteo.*

*Y vio a sus amigos
en Kimochis Way.*

*De todas maneras,
estaban teniendo
un desfile. Sin él.*



Cloud se sentía todo revuelto por dentro. Se sentía triste por lo que había hecho. Luego, Cloud se sintió fuerte. Sabía lo que tenía que hacer.



El desfile se detuvo, y todo quedó en silencio.



LO SIEN TO



— Está bien — dijo Huggtopus. Luego abrió sus brazos, y esta vez Cloud le correspondió el abrazo.

¡Es un día de desfile! — gritó Bug.

*— No es un desfile sin ti, Cloud — dijo Cat.
Cloud se iluminó. Se infló. Y brilló.*



Y flotó felizmente sobre Kimochis Way.



Era el mejor peor día de todos.

